

Е. М. Семенова
Санкт-Петербург, Россия

**МЕТАФОРА КАК СПОСОБ
КОНСТРУИРОВАНИЯ
АРХЕТИПИЧЕСКИХ СМЫСЛОВ
В АМЕРИКАНСКОМ
ПЕРСОНАЛЬНОМ ДИСКУРСЕ
(НА ПРИМЕРЕ ЭССЕ Р. В. ЭМЕРСОНА)**

АННОТАЦИЯ. Языковые явления, в частности, метафора, рассматриваются в данной статье как онтологическое основание мыслительной деятельности человека. Такой подход определяет специфику современного представления о лингвокультурологии как о науке, позволяющей эксплицировать взаимоотношения между языком и этносом, учитывая особенности его национального менталитета.

Анализ бытийного дискурса Р. Эмерсона, представленного эссе «History», позволил решить следующие исследовательские задачи: 1) определить некоторые архетипические образы, служащие ориентирами «реструктуризации» сознания американской нации; 2) обнаружить вербальные средства, способствующие созданию эффекта эмоционального потрясения; 3) выявить механизм их функционирования.

В ходе анализа выявлены способы метафорического осмысления базового универсального архетипа UNITY IS VARIETY, получившего актуализацию в рамках исторического знания.

КЛЮЧЕВЫЕ СЛОВА: архетип, метафора, онтологическое знание, бытийный дискурс, лингвокультурологический анализ.

СВЕДЕНИЯ ОБ АВТОРЕ: Семенова Елена Михайловна, кандидат филологических наук, доцент доцент кафедры иностранных языков Санкт-Петербургского государственного аграрного университета.

Адрес: 196601, Санкт-Петербург, г. Пушкин, Петербургское шоссе, дом 2.

E-mail: wincherry2004@list.ru

E. M. Semenova
Saint-Petersburg, Russia

**METAPHOR AS THE WAY OF ARCHETYPICAL MEANINGS
DESIGNING IN AMERICAN PERSONAL DISCOURSE
(ON THE BASIS OF R.V. EMERSON'S ESSAY)**

ABSTRACT. *Language phenomena, particularly metaphor, are considered in this article as ontological foundation of mental human activity. Such approach determines the specificity of current idea about cultural linguistics as a science, which lets explicate the relationships between the language and ethnicity, taking into consideration the characteristic features of the latter's mentality.*

The analysis of Emerson's existential discourse, represented by his essay "History", made it possible to solve the following research tasks: 1) to determine some archetypical images which serve as the signs of American nation conscience "restructuring" 2) to find out some verbal means which help create the emotional stress effect 3) to discover the mechanism of its functioning.

In the analysis the ways of one of the basic universal archetypes UNITY IS VARIETY metaphorical conceptualization are represented considering its historical context.

KEY WORDS: *archetype, metaphor, ontological knowledge, existential discourse, cultural linguistics analysis.*

ABOUT THE AUTHOR: *Semenova Elena, Candidate of Science, Assistant Professor of Saint-Petersburg State Agricultural University.*

Взгляд на язык как на онтологическое основание мышления и деятельности (Витгенштейн, Гуссерль, Хайдеггер), ознаменовавший собой поворот философской мысли в середине XIX столетия сродни революции, происшедшей в лингвокультурологии, когда «это основание стало усматриваться в симбиозе языка и культуры» [Воркачев 2009: 5].

Изучение и описание взаимоотношений языка и этноса, языка и народного менталитета предполагает обращение к таким категориям, как *концепт, дискурс, архетип*, представляющим собой довольно новый исследовательский инструментарий в рамках актуального на сегодняшний день междисциплинарного подхода.

Появление и устойчивое применение данных терминов в лингвистике и других смежных дисциплинах связано с тенденцией ухода от ригидных представлений об языке, культуре, сознании и стремлении рассматривать проблемы гуманитарного знания в русле становящихся все более популярными «антропологических практик, в которых люди осознают и конструируют себя как индивидов, личностей, субъектов социальных процессов» [Русаков].

Для того чтобы получить более полное представление об *архетипических концептах*, характеризующих картину мира, типичную для американского общества, имеет смысл обратить внимание на их проявление в разных *дискурсах* как институционального, так и персонального типа.

Если институциональный дискурс, к примеру, политический, интересен с точки зрения выявления способов воздействия на адресата с целью поддержания и укрепления власти (т.е. социально-ориентирован), то персональный служит для того, чтобы «самоактуализироваться», раскрыться, поделиться с участниками общения самым сокровенным - своим личностным видением и пониманием мира.

Как пишет В. И. Карасик: «В первом случае (*в нашем случае, во втором*) говорящий выступает как личность во всем богатстве своего внутреннего мира, во втором (*первом*) случае – как представитель определенного социального института» [Карасик 2000].

В данной статье мы обратимся к персональному дискурсу Р. Эмерсона, где он реализуется на уровне «бытийного общения» (термин В. И. Карасика), которое «носит развернутый, предельно насыщенный смыслами характер... и представлено... философскими и психологическими интроспективными текстами» [Карасик 2000].

В контексте данного исследования представляется актуальным следующее замечание В. И. Карасика относительно специфики персонального бытийного дискурса: «Континуальное состояние сознания перестраивается и структурируется по новым ориентирам, подсказанным определенными образными опорами. Эта реструктуризация сопровождается сильным эмоциональным потрясением и обладает фасциновативным притяжением, т.е. подобные тексты требуют неоднократного повторения, и каждое повторение осознается адресатом как ценный опыт» [Карасик 2000].

Обращаясь к анализу бытийного дискурса Р. Эмерсона, мы ставим перед собой следующие исследовательские задачи: 1) определить архетипические образы, служащие ориентирами «реструктуризации» сознания; 2) обнаружить вербальные средства, способствующие созданию эффекта эмоционального потрясения; 3) выявить механизм их функционирования.

Для решения первой задачи необходимо определиться с тем, что понимается под «архетипическим образом». «Архетипы – говорит С. С. Аверинцев, – это не сами образы, а схемы образов, их психологические предпосылки, их возможность. Согласно К. Юнгу, «архетипы имеют не содержательную, но исключительно формальную характеристику, да и ту лишь в весьма ограниченном виде. Содержательную характеристику первообраз получает лишь тогда, когда он проникает в сознание и при этом наполняется материалом сознательного опыта» [Аверинцев 1972: 10].

Другими словами, архетипический образ (в отличие от архетипа) – это продукт творческого самовыражения, позволяющий увидеть, или, скорее, почувствовать, пережить коллективный опыт, накопленный человечеством за период своего существования и относящийся к сфере бессознательного.

Для осуществления лингвокультурологического анализа архетипических образов в качестве материала исследования нами выбрано эссе под названием «History», в котором выявлены способы метафорической концептуализации универсальной архетипической модели, репрезентированной посредством бинарной оппозиции UNITY IS VARIETY.

Основная идея Р. Эмерсона заключается в признании неразрывной связи между жизнью отдельного человека и историей человечества в целом. По его убеждению, человеку изначально присуще историческое знание во всем его многообразии. Оно как бы свернуто внутри его, заложено при рождении, являет собой данность, которую он «применяет» к жизни, соединяя себя с миром.

«A man is the whole encyclopaedia of facts. The creation of a thousand forests is in one acorn, and Egypt, Greece, Rome, Gaul, Britain, America, lie folded already in the first man. Epoch after epoch, camp, kingdom, empire, republic, democracy, are merely the application of his manifold spirit to the manifold world» [Emerson].

В представленном отрывке актуализируется следующая метафорическая модель: A MAN IS THE ENCYCLOPAEDIA OF FACTS. Человек представлен в образе энциклопедии, содержа-

щей, как известно, огромный объем фактической информации. В соседней пропозиции автор проводит параллель между человеком и желудем, из которого может вырасти множество лесов (способов самоактуализации), что выражается при помощи метафорической концептуализации AN ACORN IS A THOUSAND FORESTS. В заключение констатируется, что дух человека, его внутренняя жизнь, как только он появился на свет, также разнообразны, многоплановы, как мир в целом (MANIFOLD SPIRIT IS THE MIRROR OF MANIFOLD WORLD).

Обобщая способы метафорической концептуализации вышеназванной идеи, можно сделать следующий вывод: человек в понимании Р. Эмерсона есть сосуд, наполненный энциклопедическими знаниями, он полон возможностей для самосовершенствования, развития и роста, эти возможности также бесконечны и разнообразны, как и мир, его окружающий.

Развивая эту тему, Р. Эмерсон использует еще одну метафорическую модель: HISTORY IS BIOGRAPHY. В тексте эссе читаем: «We are always coming up with the emphatic facts of history in our private experience, and verifying them here. All history becomes subjective; in other words, *there is properly no history; only biography*. Every mind must know the whole lesson for itself, – must go over the whole ground. What it does not see, what it does not live, it will not know».

История, по мнению Р. Эмерсона, постигается через собственный субъективный опыт. Познать можно только то, что пережил сам, получив при этом свой личный опыт. То, что не воспринимается (не видится) умом, никогда не может стать знанием. Все разнообразие событий и фактов, накопленных человечеством за историю своего существования, сводится к переживанию личного жизненного опыта отдельного человека.

В продолжение рассуждений автор обращается к еще одной метафорической концептуализации, позволяющей ему представить историю не как набор фактов, неизменный, раз и навсегда признанный человечеством, а как поток сознания, что единственно делает ее правдивой, истинной. Это метафорическая модель THE GOTHIC CATHEDRAL IS A FLOWER.

«*The Gothic cathedral is a blossoming in stone subdued by the insatiable demand of harmony in man. The mountain of granite blooms into an eternal flower, with the lightness and delicate finish, as well as the aerial proportions and perspective, of vegetable beauty*».

Благодаря человеческому духу глыба гранита превраща-

ется в вечный цветок совершенной законченной формы, легкий, воздушный, утонченный, передающий живую природную красоту. От такой метафоры не только захватывает дух, она способствует пониманию читателем следующей пропозиции: «In like manner, all *public facts are to be individualized, all private facts are to be generalized*. Then at once History becomes fluid and true, and Biography deep and sublime».

Так же как и метафорическая модель CATHEDRAL IS FOREST, актуализирующая идею, что сознание создателя архитектурного шедевра как бы вдыхает жизнь в его работу, заставляя каждого посетителя собора почувствовать, что он находится в лесу. Кроме того, здесь прослеживается мысль, что индивидуальное сознание творца сливается с сознанием множества людей, наслаждающихся его творчеством. Опыт одного становится достоянием многих благодаря искусству первого воспроизводить образы растительного мира с помощью обычных инструментов (долота, рубанка и пилы).

«Nor can any lover of nature enter the old piles of Oxford and the English cathedrals, without feeling that the forest overpowered the mind of the builder, and that his *chisel, his saw, and plane still reproduced its ferns, its spikes of flowers, its locust, elm, oak, pine, fir, and spruce*».

Таким образом, снимается вопрос об объективном знании истории и проведении границы между человеком как познающим субъектом и историей человечества как объекта его изучения. Такой взгляд на взаимоотношения отдельного индивида и социума в целом представляет собой еще один способ актуализации базовой архетипической модели, указанной выше.

Кроме универсальных архетипических образов, Р. Эмерсон обращается к личностным архетипам (архетипам Души), выделенных К. Юнгом, в частности, архетипу Героя.

Напомним, что согласно юнговской теории, различные варианты судьбы Героя можно рассматривать как своего рода иллюстрации тех психических событий, которые происходят в процессе зарождения «самости» человека. Мотив подверженности опасностям, неизменный в героических историях как бы показывает, сколь неопределенна возможность достижения психической целостности, сколь огромны трудности, встречающиеся на пути к достижению этого «высшего блага». Если угроза чьей-либо сокровенной самости исходит от драконов и змей, то это указывает на опасность для недавно проснувшегося сознания

быть вновь поглощенным инстинктивной душой, бессознательным. Главный подвиг Героя заключается в том, чтобы преодолеть чудовище мрака: это долгожданный триумф, триумф сознания над бессознательным.

Но, обратимся, наконец, к материалу исследования.

«The beautiful fables of the Greeks, being proper creations of the imagination and not of the fancy, are universal verities. What a range of meanings and what perpetual pertinence has the story of Prometheus! Beside its primary value as the first chapter of the history of Europe, (the mythology thinly veiling authentic facts, the invention of the mechanic arts, and the migration of colonies,) it gives the history of religion with some closeness to the faith of later ages. *Prometheus is the Jesus of the old mythology*».

Греческие мифы рассматриваются Эмерсоном как своего рода прецедентные тексты, ставшие первоосновой появившихся позже библейских повествований. Образ Прометея, укравшего огонь у Гефеста, чтобы передать его людям, и терпевшего бесконечные муки, будучи прикованным к скале, от орла, вновь и вновь выклеывающего его печень, ассоциируется в контексте с Иисусом Христом, принявшим мучения за человеческие грехи, благодаря метафорической модели PROMETHEUS IS THE JESUS.

В этом смысле, героическая судьба Прометея, спасшего человечество, жертвуя собой, в борьбе с антагонистом (Орлом) – есть способ метафорической реконструкции победы Вечного Духа над Материей, «Самости» над Тенью, сознательного над бессознательным.

История одного мифического Героя становится достоянием всего человечества, так она возвращает людям веру, дает им эмоциональную поддержку. Их это перенимает героическую, мужественную и полную надежд установку, что спасает положение в целом, на коллективном уровне. Миф о Герое, повторенный вновь, помогает выжить, так как дает то, ради чего стоит жить (ценностные установки, высший смысл существования). Таким образом, вновь в сознании реципиента актуализируется архетипическая модель UNITY IS VARIETY.

Подведем итоги изложенным в статье рассуждениям. Эссе Р. Эмерсона изобилует архетипическими образами, способствующими реструктуризации сознания реципиента в области понимания сути человеческой истории. Базовый универсальный архетип UNITY IS VARIETY получил в применении к исследованию исторического знания следующие способы метафорического

осмысления: A MAN IS THE ENCYCLOPAEDIA OF FACTS, HISTORY IS BIOGRPHY, ARTEFACTS IS NATURE (THE GOTHIC CATHEDRAL IS A FLOWER, CATHEDRAL IS FOREST), PROMETHEUS IS THE JESUS.

При этом одни метафорические модели являются ведущими для построения новых способов концептуализации реальности (например, A MAN IS THE ENCYCLOPAEDIA OF FACTS, HISTORY IS BIOGRPHY, PROMETHEUS IS THE JESUS), а другие (THE GOTHIC CATHEDRAL IS A FLOWER, THE CATHEDRAL IS A FOREST) являются вспомогательными, служат, в основном, в качестве средств, создающих эффект эмоционального (эстетического) потрясения, одновременно подготавливая реципиента к адекватному восприятию свежей концептуальной информации, следующей ниже.

Представляется, что функционирование выделенных архетипических образов, с одной стороны, осуществляется благодаря интерпретативной и эксперенциальной сути метафоры, а с другой, вследствие сильного эмоционального переживания, скрытого в самом архетипе и «сообщающим индивиду чувство надличностной энергии, некоей силы, явно превосходящей личностное эго» [Юнг 1997: 38].

ЛИТЕРАТУРА

Аверинцев С. С. «Аналитическая психология» К.-Г. Юнга и закономерности творческой фантазии // Вопр. лит.-ры. 1970. № 3. С. 113–143.

Воркачев С. Г. Правды ищи: идея справедливости в русской лингвокультуре. – Волгоград, 2009.

Карасик В. И. О типах дискурса // Языковая личность: институциональный и персональный дискурс : Сб. науч. тр. – Волгоград, 2000. С. 5–20.

Карчевская К. С. О проявлениях архетипических образов в мифических и кинематографических сюжетах // Известия Российского государственного педагогического университета им. А. И. Герцена. Вып. № 101, 2009.

Русаков В. М. Категория концепт-архетип–дискурс: методологические новации в исследовательском инструментарии современного гуманитарного знания. .). [Электронный ресурс]. Режим доступа : Научная библиотека КиберЛенинка : <http://cyberleninka.ru/article/n/rol-teorii-arhetipov-v-analize-mifa#ixzz3gMqbsNGa> (дата обращения: 16.07.15).

Юнг К.Г. Душа и миф. – Киев-М. : Мартис, 1997. 273 с.

Emerson R.W. Essays: First Series. History. [Electronic resource]. – URL <http://www.emersoncentral.com/history.htm> (дата обращения: 16.07.15).